



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

---

# **CINQUANTE-SEPTIÈME ASSEMBLÉE MONDIALE DE LA SANTÉ**

**GENÈVE, 17-22 MAI 2004**

**RÉSOLUTIONS ET DÉCISIONS  
ANNEXES**

**GENÈVE  
2004**

---





ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

---

# **CINQUANTE-SEPTIÈME ASSEMBLÉE MONDIALE DE LA SANTÉ**

**GENÈVE, 17-22 MAI 2004**

**RÉSOLUTIONS ET DÉCISIONS  
ANNEXES**

**GENÈVE  
2004**

---

## ABREVIATIONS

Les abréviations suivantes sont employées dans la documentation de l'OMS :

ACDI	–	Agence canadienne de Développement international
AGFUND	–	Programme arabe du Golfe pour les Organismes de Développement des Nations Unies
AID	–	Agency for International Development des Etats-Unis d'Amérique
AIEA	–	Agence internationale de l'Energie atomique
ANASE	–	Association des Nations de l'Asie du Sud-Est
BIRD	–	Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement (Banque mondiale)
BIT	–	Bureau international du Travail
BSP	–	Bureau sanitaire panaméricain
CCQAB	–	Comité consultatif pour les Questions administratives et budgétaires
CCRS	–	Comité consultatif de la Recherche en Santé
CCS	–	Conseil des chefs de secrétariat des organismes des Nations Unies pour la coordination [précédemment Comité administratif de Coordination (CAC)]
CIOMS	–	Conseil des Organisations internationales des Sciences médicales
CIRC	–	Centre international de Recherche sur le Cancer
CNUCED	–	Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement
FAO	–	Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture
FIDA	–	Fonds international de Développement agricole
FMI	–	Fonds monétaire international
FNUAP	–	Fonds des Nations Unies pour la Population
HCR	–	Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés
OACI	–	Organisation de l'Aviation civile internationale
OCDE	–	Organisation de Coopération et de Développement économiques
OIT	–	Organisation internationale du Travail
OMC	–	Organisation mondiale du Commerce
OMI	–	Organisation maritime internationale
OMM	–	Organisation météorologique mondiale
OMPI	–	Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle
OMS	–	Organisation mondiale de la Santé
ONUDI	–	Organisation des Nations Unies pour le Développement industriel
ONUSIDA	–	Programme commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA
OPS	–	Organisation panaméricaine de la Santé
PAM	–	Programme alimentaire mondial
PNUCID	–	Programme des Nations Unies pour le Contrôle international des Drogues
PNUD	–	Programme des Nations Unies pour le Développement
PNUE	–	Programme des Nations Unies pour l'Environnement
UIT	–	Union internationale des Télécommunications
UNESCO	–	Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture
UNICEF	–	Fonds des Nations Unies pour l'Enfance
UNRWA	–	Office de Secours et de Travaux des Nations Unies pour les Réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

---

Les appellations employées dans ce volume et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Secrétariat de l'Organisation mondiale de la Santé aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. Lorsque l'appellation « pays ou zone » apparaît dans le titre de tableaux, elle couvre les pays, territoires, villes ou zones.

## **AVANT-PROPOS**

La Cinquante-Septième Assemblée mondiale de la Santé s'est tenue au Palais des Nations à Genève du 17 au 22 mai 2004, conformément à la décision adoptée par le Conseil exécutif à sa cent douzième session. Ses actes paraissent dans trois volumes contenant notamment :

les résolutions et décisions et les annexes qui s'y rapportent – document WHA57/2004/REC/1,

les comptes rendus in extenso des séances plénières et la liste des participants – document WHA57/2004/REC/2,

les procès-verbaux des commissions et les rapports des commissions – document WHA57/2004/REC/3.

---



## TABLE DES MATIERES

	<b>Pages</b>
Avant-propos.....	iii
Ordre du jour.....	ix
Liste des documents.....	xiii
Présidence et secrétariat de l'Assemblée de la Santé et composition de ses commissions.....	xvii

## RESOLUTIONS ET DECISIONS

### Résolutions

WHA57.1	Ulcère de Buruli (infection à <i>Mycobacterium ulcerans</i> ) : surveillance et lutte.....	1
WHA57.2	Lutte contre la trypanosomiase humaine africaine.....	3
WHA57.3	Situation sanitaire de la population arabe dans les territoires arabes occupés, y compris la Palestine, et assistance sanitaire à cette population.....	4
WHA57.4	Rapport financier sur les comptes de l'OMS pour 2002-2003 ; rapport du Commissaire aux Comptes et observations y relatives faites au nom du Conseil exécutif.....	6
WHA57.5	Membres redevables d'arriérés de contributions dans une mesure qui justifierait l'application de l'article 7 de la Constitution.....	7
WHA57.6	Arriérés de contributions : Ukraine.....	8
WHA57.7	Accord avec l'Office international des Epizooties.....	8
WHA57.8	Règlement intérieur de l'Assemblée mondiale de la Santé : amendement à l'article 72.....	9
WHA57.9	Eradication de la dracunculose.....	9
WHA57.10	Sécurité routière et santé.....	10
WHA57.11	Famille et santé dans le contexte du dixième anniversaire de l'Année internationale de la famille.....	13

	<b>Pages</b>
WHA57.12	Santé génésique : stratégie pour accélérer les progrès en vue de la réalisation des objectifs et cibles de développement internationaux..... 16
WHA57.13	Génomique et santé dans le monde..... 17
WHA57.14	Développer le traitement et les soins dans le cadre d'une riposte coordonnée et globale au VIH/SIDA ..... 19
WHA57.15	Barème des contributions pour 2005 ..... 23
WHA57.16	Promotion de la santé et modes de vie sains..... 32
WHA57.17	Stratégie mondiale pour l'alimentation, l'exercice physique et la santé..... 34
WHA57.18	Transplantation d'organes et de tissus humains ..... 54
WHA57.19	Migrations internationales des personnels de santé : un défi pour les systèmes de santé des pays en développement ..... 57
<b>Décisions</b>	
WHA57(1)	Composition de la Commission de Vérification des Pouvoirs ..... 60
WHA57(2)	Composition de la Commission des Désignations..... 60
WHA57(3)	Election du président et des vice-présidents de la Cinquante-Septième Assemblée mondiale de la Santé ..... 60
WHA57(4)	Election du bureau des commissions principales ..... 61
WHA57(5)	Constitution du Bureau de l'Assemblée ..... 61
WHA57(6)	Adoption de l'ordre du jour ..... 61
WHA57(7)	Vérification des pouvoirs..... 62
WHA57(8)	Election de Membres habilités à désigner une personne devant faire partie du Conseil exécutif ..... 62
WHA57(9)	Droits de propriété intellectuelle, innovation et santé publique ..... 63
WHA57(10)	Allocations de crédits aux Régions..... 63
WHA57(11)	Caisse commune des Pensions du Personnel des Nations Unies : nomination de représentants au Comité des Pensions du Personnel de l'OMS..... 63
WHA57(12)	Politique applicable aux relations avec les organisations non gouvernementales . 64
WHA57(13)	Choix du pays où se tiendra la Cinquante-Huitième Assemblée mondiale de la Santé ..... 64
WHA57(14)	Rapports du Conseil exécutif sur ses cent douzième et cent treizième sessions.... 64



**ANNEXES**

1.	Accord entre l'Office international des Epizooties (OIE) et l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) .....	67
2.	Stratégie pour accélérer les progrès en vue de la réalisation des objectifs et cibles de développement internationaux liés à la santé génésique.....	70

---



# **ORDRE DU JOUR<sup>1</sup>**

## **SEANCES PLENIERES**

1. Ouverture de l'Assemblée
  - 1.1 Constitution de la Commission de Vérification des Pouvoirs
  - 1.2 Election de la Commission des Désignations
  - 1.3 Rapports de la Commission des Désignations
    - Election du président
    - Election des cinq vice-présidents, des présidents des commissions principales et constitution du Bureau
  - 1.4 Adoption de l'ordre du jour et répartition des points entre les commissions principales
2. Rapports du Conseil exécutif sur ses cent douzième et cent treizième sessions
3. Allocution du Dr Lee Jong-wook, Directeur général
4. Intervenants invités
5. [supprimé]
6. Conseil exécutif : élection
7. Distinctions
8. Rapports des commissions principales
9. Clôture de l'Assemblée

## **TABLES RONDES**

10. Tables rondes : le VIH/SIDA

---

<sup>1</sup> Adopté à la deuxième séance plénière.

## COMMISSION A

11. Ouverture des travaux de la Commission<sup>1</sup>
12. Questions techniques et sanitaires
  - 12.1 VIH/SIDA
  - 12.2 Ulcère de Buruli (infection à *Mycobacterium ulcerans*) : surveillance et lutte
  - 12.3 Lutte contre la trypanosomiase humaine africaine
  - 12.4 Eradication de la variole : destruction des stocks de virus variolique
  - 12.5 Eradication de la poliomyélite
  - 12.6 Stratégie mondiale pour l'alimentation, l'exercice physique et la santé
  - 12.7 Sécurité routière et santé
  - 12.8 Promotion de la santé et modes de vie sains
  - 12.9 La famille et la santé dans le contexte du dixième anniversaire de l'Année internationale de la famille
  - 12.10 Santé génésique
  - 12.11 Les systèmes de santé, y compris les soins de santé primaires
  - 12.12 Qualité et innocuité des médicaments : systèmes de réglementation
  - 12.13 Génomique et santé mondiale : rapport du Comité consultatif de la Recherche en Santé
  - 12.14 Transplantation d'organes et de tissus humains
  - 12.15 Mise en oeuvre de résolutions (rapports de situation)
    - Réduction de la mortalité par rougeole dans le monde (résolution WHA56.20)
    - Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) (résolution WHA56.29)
    - Prévention intégrée des maladies non transmissibles (résolution WHA55.23)
    - Qualité des soins : sécurité des patients (résolution WHA55.18)

---

<sup>1</sup> Y compris l'élection des vice-présidents et du rapporteur.

- La nutrition chez le nourrisson et le jeune enfant : rapport de situation biennal (résolution WHA33.32)
- Droits de propriété intellectuelle, innovation et santé publique (résolution WHA56.27)
- Convention-cadre de l’OMS pour la lutte antitabac (résolution WHA56.1)

12.16 Eradication de la dracunculose

**COMMISSION B**

13. Ouverture des travaux de la Commission<sup>1</sup>
14. Questions relatives à la vérification intérieure des comptes et à la surveillance
  - Rapport du vérificateur intérieur des comptes et observations y relatives faites au nom du Conseil exécutif
15. Questions financières
  - 15.1 Rapport financier sur les comptes de l’OMS pour 2002-2003 ; rapport du Commissaire aux Comptes et observations y relatives faites au nom du Conseil exécutif
  - 15.2 Etat du recouvrement des contributions, et notamment celles des Membres redevables d’arriérés de contributions dans une mesure qui justifierait l’application de l’article 7 de la Constitution
  - 15.3 Barème des contributions pour 2005
  - 15.4 [supprimé]
  - 15.5 [supprimé]
16. Questions relatives au programme et au budget
  - 16.1 Crédits alloués aux Régions au titre du budget ordinaire
  - 16.2 Budget programme 2002-2003
17. Questions relatives au personnel
  - 17.1 Ressources humaines : rapport annuel
  - 17.2 [supprimé]

---

<sup>1</sup> Y compris l’élection des vice-présidents et du rapporteur.

- 17.3 Nomination de représentants au Comité des Pensions du Personnel de l'OMS
  - 18. Questions juridiques
    - 18.1 Accord avec l'Office international des Epizooties
    - 18.2 Règlement intérieur de l'Assemblée mondiale de la Santé : amendement à l'article 72
  - 19. Situation sanitaire de la population arabe dans les territoires arabes occupés, y compris la Palestine, et assistance sanitaire à cette population
  - 20. Collaboration à l'intérieur du système des Nations Unies et avec d'autres organisations intergouvernementales
  - 21. Politique applicable aux relations avec les organisations non gouvernementales
-

## LISTE DES DOCUMENTS

A57/1 Rev.1	Ordre du jour <sup>1</sup>
A57/2	Rapports du Conseil exécutif sur ses cent douzième et cent treizième sessions
A57/3	Allocution du Dr Lee Jong-wook, Directeur général, à la Cinquante-Septième Assemblée mondiale de la Santé
A57/4	VIH/SIDA
A57/5	Lutte contre l'ulcère de Buruli (infection à <i>Mycobacterium ulcerans</i> )
A57/6	Lutte contre la trypanosomiase humaine africaine
A57/7	Eradication de la variole : destruction des stocks de virus variolique
A57/8	Eradication de la poliomyélite
A57/9	Stratégie mondiale pour l'alimentation, l'exercice physique et la santé
A57/10	Sécurité routière et santé
A57/10 Add.1	Sécurité routière et santé : mise à jour
A57/11	Promotion de la santé et modes de vie sains
A57/12	Famille et santé dans le contexte du dixième anniversaire de l'Année internationale de la famille
A57/13	Santé génésique <sup>2</sup>
A57/14	Les systèmes de santé, y compris les soins de santé primaires
A57/15	Qualité et innocuité des médicaments : systèmes de réglementation
A57/16	Génomique et santé dans le monde : rapport du Comité consultatif de la Recherche en Santé
A57/17	Transplantation d'organes et de tissus humains

---

<sup>1</sup> Voir p. ix.

<sup>2</sup> Voir annexe 2.

A57/18 et Add.1	Mise en oeuvre de résolutions (rapports de situation)
A57/19	Rapport du vérificateur intérieur des comptes
A57/20	Rapport financier et états financiers vérifiés pour l'exercice 1 <sup>er</sup> janvier 2002-31 décembre 2003 (certifiés le 30 mars 2004) et rapport du Commissaire aux Comptes à l'Assemblée mondiale de la Santé (1 <sup>er</sup> avril 2004)
A57/20 Add.1	Rapport financier et états financiers vérifiés pour l'exercice 1 <sup>er</sup> janvier 2002-31 décembre 2003 (certifiés le 30 mars 2004) – Annexe : Ressources extrabudgétaires pour les activités du programme
A57/21	Rapport financier sur les comptes de l'OMS pour 2002-2003 ; rapport du Commissaire aux Comptes et observations y relatives faites au nom du Conseil exécutif – Premier rapport du Comité de l'Administration, du Budget et des Finances du Conseil exécutif à la Cinquante-Septième Assemblée mondiale de la Santé
A57/22	Etat du recouvrement des contributions, et notamment celles des Membres redevables d'arriérés de contributions dans une mesure qui justifierait l'application de l'article 7 de la Constitution – Deuxième rapport du Comité de l'Administration, du Budget et des Finances du Conseil exécutif à la Cinquante-Septième Assemblée mondiale de la Santé
A57/23	Barème des contributions pour 2005
A57/24	Crédits alloués aux Régions au titre du budget ordinaire
A57/25	Budget programme 2002-2003 – Rapport d'évaluation des résultats : résumé des conclusions initiales
A57/26	Ressources humaines : rapport annuel
A57/27	Nomination de représentants au Comité des Pensions du Personnel de l'OMS
A57/28 et Add.1 A57/28 Rev.1	Accord avec l'Office international des Epizooties <sup>1</sup>
A57/29	Règlement intérieur de l'Assemblée mondiale de la Santé : amendement à l'article 72
A57/30	Situation sanitaire de la population arabe dans les territoires arabes occupés, y compris la Palestine, et assistance sanitaire à cette population

---

<sup>1</sup> Voir annexe 1.



## LISTE DES DOCUMENTS

---

A57/31	Collaboration à l'intérieur du système des Nations Unies et avec d'autres organisations intergouvernementales
A57/32	Politique applicable aux relations avec les organisations non gouvernementales
A57/33	Point supplémentaire de l'ordre du jour : Eradication de la dracunculose
A57/34	Commission des Désignations : premier rapport
A57/35	Commission des Désignations : deuxième rapport
A57/36	Commission des Désignations : troisième rapport
A57/37	Commission de Vérification des Pouvoirs : premier rapport
A57/38	Election de Membres habilités à désigner une personne devant faire partie du Conseil exécutif
A57/39 (Projet)	Premier rapport de la Commission A
A57/40	Commission de Vérification des Pouvoirs : deuxième rapport
A57/41	Premier rapport de la Commission B
A57/42 (Projet)	Deuxième rapport de la Commission B
A57/43	Troisième rapport de la Commission B
A57/44 (Projet)	Deuxième rapport de la Commission A
A57/45 (Projet)	Quatrième rapport de la Commission B
A57/46	Cinquième rapport de la Commission B
A57/47	Troisième rapport de la Commission A

### **Documents d'information**

A57/INF.DOC./1	Situation sanitaire de la population arabe dans les territoires arabes occupés, y compris la Palestine, et assistance sanitaire à cette population (rapport du Directeur de la Santé de l'UNRWA pour 2003)
A57/INF.DOC./2	Situation sanitaire de la population arabe dans les territoires arabes occupés, y compris la Palestine, et assistance sanitaire à cette population (rapport du Ministère israélien de la Santé)

A57/INF.DOC./3 Situation sanitaire de la population arabe dans les territoires arabes occupés, y compris la Palestine, et assistance sanitaire à cette population (rapport soumis par l'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Office des Nations Unies à Genève)

A57/INF.DOC./4 Crédits alloués aux Régions au titre du budget ordinaire

**Divers**

A57/DIV/7 Allocution du Dr KIM Dae-jung, ancien Président de la République de Corée

A57/DIV/8 Allocution de M. Jimmy Carter, ancien Président des Etats-Unis d'Amérique

A57/DIV/9 Tables rondes : le VIH/SIDA

A57/DIV/10 Tables rondes : le VIH/SIDA

## **PRESIDENCE ET SECRETARIAT DE L'ASSEMBLEE DE LA SANTE ET COMPOSITION DE SES COMMISSIONS**

### **Président :**

M. Muhammad Nasir KHAN (Pakistan)

### **Vice-Présidents :**

Dr M. E. TSHABALALA-MSIMANG  
(Afrique du Sud)  
Mme A. DAVID-ANTOINE (Grenade)  
M. S. BOGOEV (Bulgarie)  
Dr R. MARIA DE ARAUJO (Timor-Leste)  
Dr CHUA SOI LEK (Malaisie)

### **Secrétaire :**

Dr LEE Jong-wook, Directeur général

### **Commission de Vérification des Pouvoirs**

La Commission de Vérification des Pouvoirs était composée de délégués des Etats Membres suivants : Autriche, Belize, Canada, Djibouti, Gambie, Inde, Italie, Kenya, Mali, Myanmar, Ouzbékistan et Papouasie-Nouvelle-Guinée.

**Président :** Dr J. LARIVIÈRE (Canada)

**Vice-Président :** Dr A. MISORE (Kenya)

**Rapporteur :** Dr F. CICOINA (Italie)

**Secrétaire :** M. T. S. R. TOPPING, Conseiller juridique

### **Commission des Désignations**

La Commission des Désignations était composée de délégués des Etats Membres suivants : Bahreïn, Brunéi Darussalam, Burkina Faso, Chine, Erythrée, Estonie, Fédération de Russie, France, Guyana, Israël, Mexique, Micronésie (Etats fédérés de), Monaco, Mozambique, Nicaragua, Ouganda, Pérou, République démocratique du Congo, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Sri Lanka, Swaziland, Thaïlande, Tunisie, Uruguay, et le Dr Khandaker Mosharraf Hossain, Bangladesh (Président de la Cinquante-Sixième Assemblée mondiale de la Santé, membre de droit).

**Président :** Dr Khandaker Mosharraf HOSSAIN (Bangladesh)

**Secrétaire :** Dr LEE Jong-wook, Directeur général

### **Bureau de l'Assemblée**

Le Bureau de l'Assemblée était composé du Président et des Vice-Présidents de l'Assemblée de la Santé, des Présidents des commissions principales et de délégués des Etats Membres suivants : Botswana, Chili, Chine, Cuba, Etats-Unis d'Amérique, Fédération de Russie, France, Irlande, Jamahiriya arabe libyenne, Kazakhstan, Libéria, Niger, Nigéria, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchad, Trinité-et-Tobago et Yémen.

**Président :** M. Muhammad Nasir KHAN (Pakistan)

**Secrétaire :** Dr LEE Jong-wook, Directeur général

### **COMMISSIONS PRINCIPALES**

Conformément à l'article 35 du Règlement intérieur de l'Assemblée mondiale de la Santé, chaque délégation a le droit de se faire représenter par un de ses membres à chacune des commissions principales.

#### **Commission A**

**Président :** Dr Ponnem DALALOY (République démocratique populaire lao)

**Vice-Présidents :** Dr D. SLATER (Saint-Vincent-et-les-Grenadines) et Mme A. VAN BOLHUIS (Pays-Bas)

**Rapporteur :** Professeur M. MIZANUR RAHMAN (Bangladesh)

**Secrétaire :** Dr S. HOLCK, Bureau du Directeur général

**Commission B**

**Président :** Dr Jigmi SINGAY (Bhoutan)

**Vice-Présidents :** Professeur N. M. NALI  
(République centrafricaine) et  
Dr S. AL KHARABSEH (Jordanie)

**Rapporteur :** Mme Z. JAKAB (Hongrie)

**Secrétaire :** Dr M. KARAM, spécialiste  
scientifique, Maladies transmissibles,  
Prévention, lutte et éradication